

## **Fanszen 194, 106/1231-1239**

Państwowy Teatr Ludowy, Nowa Huta, dyrektor: Giżycki Henryk

Autor: Hare David

Przekład: Grabowscy Małgorzata i Andrzej

Reżyseria: Śmigasiewicz Waldemar

Scenografia: Preyer Maciej

Muzyka: Szczerba Jolanta

Asystent Reżysera: Samogranicki Zbigniew

Inspicjent: Leszczyński Dariusz

Sufler: Małkiewicz Lidia

### Obsada:

Sien-e/ córka Czing-ho – Jakubik Agata

Cz'i-jün – Kochan Małgorzata

Sue-czen – Lesiak Jadwiga

Stara Wang – Wietrzny Hanna

Żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława

Narrator – Bułka Władysław

Sędzia Li – Dziwisz Rafał

Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej (gościnnie)

Tui-czin – Gazdeczka Andrzej

T'ien-ming – Górecki Krzysztof

Jü-lai – Gruszecki Witold

Fa-liang/ Lai-cu – Horawa Zbigniew

Hou-pao-pei – Nowak Roland

Czang-Cz'uer – Pilitowski Piotr

Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew

Czing-ho/ Cz'en – Sykutera Janusz

Liu/ Huan-Cz'ao – Szwec Jarosław

Premiera: 07.01.1989

### Galeria:

#### Afisz premiery:

*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

#### Fotografie:

1. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Narrator – Bułka Władysław  
Fot. Łagocki Zbigniew
2. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, na środku: Czing-ho/ Cz'en – Sykutera Janusz  
Fot. Łagocki Zbigniew
3. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Od lewej: T'ien-ming – Górecki Krzysztof, Sue-czen – Lesiak Jadwiga  
Fot. Łagocki Zbigniew
4. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

Od lewej: T'ien-ming – Górecki Krzysztof, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, Jü-lai – Gruszecki Witold, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew  
Fot. Łagocki Zbigniew

5. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Od lewej: T'ien-ming – Górecki Krzysztof, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew, Stara Wang – Wietrzny Hanna, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, Fa-liang/ Lai-cu – Horawa Zbigniew, Liu/ Huan-cz'ao – Szwec Jarosław, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława  
Fot. Łagocki Zbigniew
6. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Od lewej: Hou-pao-pei – Nowak Roland, Cz'ung-wang/ Czang-cz'uer – Pilitowski Piotr, Cz'i-jün – Kochan Małgorzata, Sędzia Li – Dziwisz Rafał, Jü-lai – Gruszecki Witold  
Fot. Łagocki Zbigniew
7. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Od lewej: Jü-lai – Gruszecki Witold, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, Czing-ho/ Cz'en – Sykutera Janusz, Sien-e/ córka Czing-ho – Jakubik Agata, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej  
Fot. Łagocki Zbigniew
8. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Od lewej: T'ien-ming – Górecki Krzysztof, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, Sue-czen – Lesiak Jadwiga, Stara Wang – Wietrzny Hanna, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew  
Fot. Łagocki Zbigniew
9. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, w centrum, od lewej: Jü-lai – Gruszecki Witold, Hou-pao-pei – Nowak Roland, Sędzia Li – Dziwisz Rafał, Cz'i-jün – Kochan Małgorzata, Cz'ung-wang/ Czang-cz'uer – Pilitowski Piotr  
Fot. Łagocki Zbigniew
10. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, na pierwszym planie od lewej: Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew, Liu/ Huan-cz'ao – Szwec Jarosław, na drugim planie od lewej: NN, Stara Wang – Wietrzny Hanna, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, Fa-liang/ Lai-cu – Horawa Zbigniew, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, na trzecim planie na wszystkich: T'ien-ming – Górecki Krzysztof  
Fot. Łagocki Zbigniew
11. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, od lewej: Fa-liang/ Lai-cu – Horawa Zbigniew, Stara Wang – Wietrzny Hanna, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, Liu/ Huan-cz'ao – Szwec Jarosław, Sue-czen – Lesiak Jadwiga, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, Hou-pao-pei – Nowak Roland, Cz'i-jün – Kochan Małgorzata, Cz'ung-wang/ Czang-cz'uer – Pilitowski Piotr  
Fot. Łagocki Zbigniew
12. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, od lewej: Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, Stara Wang – Wietrzny Hanna, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, Sue-czen – Lesiak Jadwiga, Fa-liang/ Lai-cu –

Horawa Zbigniew, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew, NN, T'ien-ming – Górecki Krzysztof, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława  
Fot. Łagocki Zbigniew

13. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, na pierwszym planie: Cz'ung-wang/ Czang-cz'uer – Pilitowski Piotr, na drugim planie, od lewej: Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, Sue-czen – Lesiak Jadwiga, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew, Stara Wang – Wietrzny Hanna, Fa-liang/ Lai-cu – Horawa Zbigniew, Jü-lai – Gruszecki Witold  
Fot. Łagocki Zbigniew
14. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, od lewej: żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, T'ien-ming – Górecki Krzysztof, Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, Sue-czen – Lesiak Jadwiga, Liu/ Huan-Cz'ao – Szwec Jarosław, Jü-lai – Gruszecki Witold, Kuo Te-jü/ T'ao-jüan/ Wen-te – Samogranicki Zbigniew  
Fot. Łagocki Zbigniew
15. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, od lewej: Hou-pao-pei – Nowak Roland, Czang-Cz'uer – Pilitowski Piotr, piąta od lewej: Cz'i-jün – Kochan Małgorzata  
Fot. Łagocki Zbigniew
16. *Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)  
Scena zbiorowa, od lewej: Tui-czin – Gazdeczka Andrzej, Stara Wang – Wietrzny Hanna, Fa-liang/ Lai-cu – Horawa Zbigniew, T'ien-ming – Górecki Krzysztof, NN, Czeng-K'uan – Franczyk Andrzej, Sue-czen – Lesiak Jadwiga, żona Cz'ung-laia – Wilkówna Zdzisława, Jü-lai – Gruszecki Witold  
Fot. Łagocki Zbigniew

#### Czytelnia:

##### 1) Program teatralny

*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

Opis: broszura zawierająca 16 stron. Redakcja programu: Woźniak Joanna

##### 2) Nuty

*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

Opis: 10 składanych na pół dużych kartek papieru nutowego z nutami na poszczególne instrumenty: skrzypce, gitara, fety, harfa, perkusja, flet japoński, mandolina, oboj, akordeon.

##### 3) Scenariusz suflerski

*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

Opis: Maszynopis – luźne kartki A4 przedziurkowane na środku i spięte w tekturowym skoroszycie. Scenariusz zawiera 154 numerowanych stron, w tym strona tytułowa. Liczne przekreślenia czarnym flamastrem, dopiski czarnym tuszem i ołówkiem, liczne podkreślenia zielonym flamastrem.

##### 4) Ulotka

*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

Opis: ulotka z opisem przedstawienia

## 5) Recenzje

1. NN, *Teatr Ludowy zaprasza*, „Echo Krakowa” 1989 nr 5 (6-8.01.)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
2. (PAP), *Kultura*, „Trybuna Ludu” 1989 nr 7 (09.01.)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
3. Konieczna Elżbieta, *Z teatru Fanszen*, „Echo Krakowa” 1989 nr 24 (02.02.)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
4. MARS, *Z teatralnego afisza*, „Przekrój” 1989 nr 2280 (19.02.)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
5. Mulatowski Andrzej, *W teatrze i wokół teatru*, „Teatr” 1989 nr 3 (03)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
6. NN, *Serwis informacyjny*, „Dziennik Polski” 1989 nr 52 (02.03.)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
7. NN, *Premiery*, „Scena” 1989 nr 4-5 (04.05.)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)
8. Karmańska Ewa, *Fanszen*, „Teatr” 1989 nr 7 (07)  
*Fanszen*, reż. Śmigasiewicz Waldemar, premiera: 07.01.1989 (194, 106/1231-1239)

## Indeks tytułowy

*Fanszen* (194, 106/1231-1239)

## Indeks osobowy

Bułka Władysław (194, 106/1231-1239)  
Dziwisz Rafał (194, 106/1231-1239)  
Franczyk Andrzej (194, 106/1231-1239)  
Gazdeczka Andrzej (194, 106/1231-1239)  
Giżycki Henryk (194, 106/1231-1239)  
Górecki Krzysztof (194, 106/1231-1239)  
Grabowska Małgorzata (194, 106/1231-1239)  
Grabowski Andrzej (194, 106/1231-1239)  
Gruszecki Witold (194, 106/1231-1239)  
Hare David (194, 106/1231-1239)  
Horawa Zbigniew (194, 106/1231-1239)  
Jakubik Agata (194, 106/1231-1239)  
Karmańska Ewa (194, 106/1231-1239)  
Kochan Małgorzata (194, 106/1231-1239)  
Konieczna Elżbieta (194, 106/1231-1239)  
Lesiak Jadwiga (194, 106/1231-1239)  
Leszczyński Dariusz (194, 106/1231-1239)  
Łagocki Zbigniew (194, 106/1231-1239)  
Małkiewicz Lidia (194, 106/1231-1239)  
MARS (194, 106/1231-1239)  
Mulatowski Andrzej (194, 106/1231-1239)  
Nowak Roland (194, 106/1231-1239)  
Pilitowski Piotr (194, 106/1231-1239)  
Preyer Maciej (194, 106/1231-1239)

Samogranicki Zbigniew (194, 106/1231-1239)  
Sykutera Janusz (194, 106/1231-1239)  
Szczerba Jolanta (194, 106/1231-1239)  
Szwec Jarosław (194, 106/1231-1239)  
Śmigasiewicz Waldemar (194, 106/1231-1239)  
Wietrzny Hanna (194, 106/1231-1239)  
Wilkówna Zdzisława (194, 106/1231-1239)  
Woźniak Joanna (194, 106/1231-1239)

**Słowa kluczowe:** Teatr Ludowy, Nowa Huta, Kraków, przedstawienia, dokumentacja, ludzie teatru, kultura, rozrywka